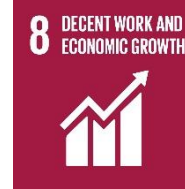




REQUEST FOR QUOTATION
TEKLİFE DAVET



NAME & ADDRESS OF FIRM <i>FİRMANIN ADI VE ADRESİ</i>	DATE: 11.10.2019 <i>TARİH: 11.10.2019</i>
	REFERENCE: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2019/23

Dear Sir / Madam:

We kindly request you to submit your quotation for Procurement of Walnut and Almond Seedlings, as detailed in Technical Specifications provided as Annex 1 of this RFQ. When preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

Quotations may be submitted on or before **18.10.2019, 17:30 (GMT+3)** and via *hand delivery or courier mail* to the address below:

**United Nations Development Programme
(UNDP)**

Yıldız Kule, Yukarı Dikmen Mahallesi, Turan Güneş
Bulvarı, No:106, **Kat: 21**, 06550, Çankaya,

Ankara/Turkey

**Attn: Mr Çağlar SELÇUK
ISG Procurement Officer, UNDP**

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the exact address above, on or before the deadline. Quotations that are received by UNDP after the deadline and time indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation.

Sayın İlgili:

Teklif Davet dökümanının Ek 1'de verilen, Teknik Şartnamesinde detaylandırılan Ceviz ve Badem Fidanı Satın Alımı için teklifinizi sunmanızı saygılarımızla rica ederiz. Teklifinizi lütfen Ek 2'de sunulmuş formun rehberliğinde hazırlayınız.

*Teklifler aşağıda belirtilen adrese, **18.10.2019, 17:30 (GMT+3)** tarihine kadar elden veya kargo yolu ile teslim edilebilir:*

**Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı
(UNDP)**

*Yıldız Kule, Yukarı Dikmen Mahallesi, Turan Güneş Bulvarı, No:106, **kat:21**, 06550, Çankaya,*

Ankara/Türkiye

**İlgili Kişi: Çağlar SELÇUK
ISG Satın Alma Sorumlusu, UNDP**

Teklifin belirtilen tarih ve saatte veya öncesinde, ilgili adrese ulaşması sizin sorumluluğunuzdadır. Belirtilen tarih ve saatten sonra UNDP'ye teslim edilen teklifler hangi sebeple olursa olsun, değerlendirmeye alınmayacaktır.

Please note that Turkish version of this RFQ and its Annexes are given only for reference purposes. In case of an inconsistency between Turkish and English versions, the English version shall prevail. Please take note of the following requirements and conditions pertaining to supply of the good/s:	<i>İhale dokümanının Türkçe versiyonu sadece referans amaçlı verilmektedir. Türkçe ve İngilizce versiyonları arasında tutarsızlık olması halinde İngilizce versiyonu geçerli olacaktır.</i> <i>Teklifinizi hazırlarken lütfen aşağıda belirtilen mal/lar ile ilgili gereklilikleri ve koşulları dikkate alınız:</i>
<u>Subject of Procurement</u> Procurement of Walnut and Almond Seedlings within the scope of Göksu Taşeli Watershed Development Project	<u>Satın Almanın Konusu</u> <i>Göksu Taşeli Havzası Kalkınma Projesi kapsamında Ceviz ve Badem Fidanı Satın Alımı</i>
<u>Deadline for the Submission of Quotation</u> 18.10.2019, 17:30 (GMT+3) Quotations submitted later than the date and time specified above shall not be accepted. The Issuing Office does not take any responsibility of any delay caused by mail, parcel or courier service or any other appointee. It is strongly recommended to the Offerors to take the respective measures for the prevention of these delays.	<u>Son Teklif Verme Tarihi</u> 18.10.2019, 17:30 (GMT+3) <i>Yukarıda belirtilen tarih ve saatten sonra verilen teklifler kabul edilmeyecektir. İhale Makamı posta, kargo veya kurye şirketlerinden veya görevlendirdikleri kişilerden kaynaklanan gecikmelerden sorumlu olmayacaktır. İsteklilerin bu tip gecikmelere karşı tedbir almaları şiddetle önerilmektedir.</i>
<u>Currency of Quotation</u> Turkish Lira (TRY)	<u>Teklifin Para Birimi</u> <i>Türk Lirası (TL)</i>
<u>Value Added Tax (VAT) on Price Quotation</u> The price quotations must be exclusive of VAT. United Nations and its subsidiary organs are exempt from taxes. It is the Offeror's responsibility to learn from relevant authorities and/or to review and confirm published procedures and to consult with a certified public accountant as needed to conform the scope and procedures of VAT exemption application as per all related laws and legislation on VAT.	<u>Fiyat Teklifinde Katma Değer Vergisi (KDV)</u> <i>Fiyat teklifleri KDV hariç olarak hazırlanacaktır.</i> <i>Birleşmiş Milletler ve bağlı kuruluşları vergilerden muaftır. KDV ile ilgili bütün içerik ve uygulama yöntemlerinin ilgili kurumlardan öğrenilmesi ve/veya yayımlanmış mevzuatın incelenmesi ve teyit edilmesi, gerektiğinde bir yeminli mali müşavir ile görüşülmesi teklif sahibinin sorumluluğundadır.</i>
<u>Period of Validity of Quotes starting from the deadline for Submission of quotation</u> <u>90 days</u> In exceptional circumstances, UNDP may request the Offeror to extend the validity of their Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation.	<u>En Son Teklif Verme Tarihinden İtibaren Tekliflerin Geçerlilik Süresi</u> <u>90 gün</u> <i>İstisnai durumlarda, teklif sahiplerinden tekliflerinin geçerlilik süresini Teklife Davet dokümanında belirtilen süreden daha geç bir tarihe ertelenmesi talep edilebilir. Teklif sahibi, böyle bir durumda, teklifte herhangi bir değişiklik olmaksızın, süre uzatımını yazılı olarak teyit eder.</i>

Documents that Must be Submitted by The Offeror to Establish Qualification

a) UNDP's Request for Quotation (this document) and its annexes (Annex-1 and Annex-2), each and every page stamped and signed by duly authorize representative of the Offeror.

b) Chamber Registration:

(i) Real person entity Offerors: A registration certificate obtained within the year of date of the RFQ or within the year of Quotation submission deadline, from chamber of commerce/industry/tradesmen and craftsmen or any other corresponding chamber.

(ii) Legal entity Offerors: A registration certificate obtained within the year of date of the RFQ or within the year of Quotation submission deadline, from chamber of commerce and/or industry.

c) Signature Authority:

(i) Offerors who are Real Bodies: The original version of the notarized Authority to Sign document.

(ii) Offerors who are Legal Bodies: Original or notarized copy of the Trade Registry Gazette showing the latest status indicating the partners, members or founders of the legal entity and officials in the administration of the legal entity, and notarized signatory circulars and the original version of the notarized Authority to Sign document.

d) An official documents shall be submitted declared that the Offeror is not be in the circumstances of disqualification or restriction to participate in a tender and/or undertake a contract, as set forth by Turkish Public Procurement Authority or by relevant laws in Turkey or by relevant laws of the country in which they operate.

e) The Offeror must submit Quotation Submission Form as provided in Annex 2 in accordance with the Technical Specifications in Annex 1

Teklif Sahibi Tarafından Sunulması Zorunlu Dokümanlar

a) *Her sayfası kaşeli ve teklif sahibinin yetkili temsilcisi tarafından imzalanmış UNDP'nin Teklife Davet dokümanı(işbu doküman) ve ekleri (Ek-1 ve Ek-2).*

b) Oda Kaydı:

(i) Gerçek kişi istekliler: Kayıtlı olunan ticaret veya sanayi odasından veya esnaf ve sanatkârlar odasından veya ilgili meslek odasından, teklife davet tarihinin ya da son başvuru tarihinin içinde bulunduğu yılda alınmış, ilgili odaya kayıtlı olduğunu gösterir belge.

(ii) Tüzel kişi istekliler: İlgili mevzuat gereği kayıtlı olunan ticaret ve/veya sanayi odasından, Teklife Davet tarihinin ya da son başvuru tarihinin içinde bulunduğu yılda alınmış, tüzel kişiliğin odaya kayıtlı olduğunu gösterir belge.

c) İmza Yetkisi:

(i) Gerçek kişi istekliler: Noter tasdikli imza beyannamesi örneğinin aslı.

(ii) Tüzel Kişi İstekliler: İlgisine göre tüzel kişiliğin ortakları, üyeleri veya kurucuları ile tüzel kişiliğin yönetimindeki görevlileri belirten son durumu gösterir Ticaret Sicil Gazetesi'nin aslı veya noter tasdikli kopyası veya bu hususları tevsik eden belgeler ile tüzel kişiliğin noter tasdikli imza sirküleri ve noter tasdikli yetki belgesinin aslı.

d) İsteklinin Kamu İhale Kurumu tarafından veya Türkiye'deki konu ile ilişkili kanunlar veya faaliyet gösterdikleri ülkenin ilgili kanunları çerçevesinde, ihale dışı bırakılacaklar veya ihaleye katılamayacaklar ve/veya kontrat yüklenemeyecekler durumunda olmadığını gösteren resmi belge sunacaktır.

e) Ek-1'deki Teknik Şartname uyarınca, Ek-2'de sunulmuş olan Teklif Sunum Formunu gönderilmelidir.

Partial Quotes

Not permitted

Offerors have to quote prices **for the whole requirement** (for all Items listed in the Quotation Submission Form).

Kısmi teklif

İzin verilmemektedir.

*Teklif sahipleri, ihalenin **tamamı** (Teklif Sunum Formu'nda yer alan kalemlerin tamamı) için fiyat teklifi verecektir.*

Exact Addresses of Delivery Locations

The delivery locations shall be as;

Districts to be delivered in KONYA	ALMOND SEEDLING		TOTAL Amount (Pcs)
	Ferragnes	Ferraduel	
Güneysınır	1.935	315	2.250
Hadim	1.290	210	1.500
Bozkır	1.290	210	1.500
TOTAL	4.515	735	5.250

Districts to be delivered in KONYA	WALNUT SEEDLING		TOTAL (Pcs)
	Fernor	Franquette	
Güneysınır	1.350	150	1.500
Hadim	670	80	750
Taşkent	3.575	400	3.975
Bozkır	670	80	750
TOTAL	6.265	710	6.975

The exact addresses of the places where the seedlings shall be delivered will be provided to the Contractor in detail after the contract signature.

The Offerors cannot change the unit prices they quote in response to this RFQ during contract implementation for whatsoever reason including but not limited to location of exact delivery addresses. For

Teslim Yerlerinin Tam Adresleri

Teslimat Yerleri aşağıdaki gibi olmalıdır.

KONYA'da teslim edilecek ilçeler	BADEM FİDANI		TOPLAM Miktar (Adet)
	Ferragnes	Ferraduel	
<i>Güneysınır</i>	<i>1.935</i>	<i>315</i>	<i>2.250</i>
<i>Hadim</i>	<i>1.290</i>	<i>210</i>	<i>1.500</i>
<i>Bozkır</i>	<i>1.290</i>	<i>210</i>	<i>1.500</i>
TOPLAM	4.515	735	5.250

KONYA'da teslim edilecek ilçeler	CEVİZ FİDANI		TOPLAM (Adet)
	Fernor	Franquette	
<i>Güneysınır</i>	<i>1.350</i>	<i>150</i>	<i>1.500</i>
<i>Hadim</i>	<i>670</i>	<i>80</i>	<i>750</i>
<i>Taşkent</i>	<i>3.575</i>	<i>400</i>	<i>3.975</i>
<i>Bozkır</i>	<i>670</i>	<i>80</i>	<i>750</i>
TOPLAM	6.265	710	6.975

Teslimat yapılacak yerlerin tam adresleri sözleşme imzalandıktan sonra detaylı şekilde Yükleniciye bildirilecektir.

Teklif sahipleri, sözleşmenin uygulaması aşamasında, teslimatın yapılacağı tam adreslerin yeri dahil olmak ve bununla sınırlı bulunmamak kaydıyla, hiçbir sebeple bu Teklif Daveti'ne

this reason, the Offerors shall develop their prices with the consideration of the possible exact delivery addresses within the boundaries of districts stated above.	<i>istinaden verdikleri birim fiyatları değiştiremez. Bu sebeple teklif sahipleri fiyatlarını yukarıda ifade edilen ilçe sınırlarında bulunacak olası teslim yerlerini dikkate alarak hesaplayacaklardır.</i>
<u>Inspection and Acceptance</u> In addition to the Article 11 “Purchase of Goods” of Annex 3- General Terms And Conditions For Contracts, The all almond and walnut seedlings to be procured shall be observed in growing area and controlled the loading process by Inspection and Acceptance Committee including by UNDP, Konya Directorate of Provincial Agriculture and Forestry. Thereafter, the Contractor shall deliver the seedlings to be procured to the Inspection and Acceptance Committee to specified addresses between 05.11.2019 and 25.11.2019. At the end of the inspections, UNDP has the right to not release to the Contractor any payments in the event that the Inspection and Acceptance Committee detects incomplete and/or improper work/goods in accordance with the Technical Specifications.	<u>Muayene ve Kabul</u> <i>Ek 3- Sözleşmeler İçin Genel Hüküm Ve Koşullar Madde 11 “Mal Satın Alımı”na ek olarak, satın alınacak tüm badem ve ceviz fidanları UNDP, Konya İl Tarım ve Orman Müdürlüğü tarafından birlikte oluşturulan Muayene Kabul Komisyonu tarafından yetiştirildiği alanda görülecek ve yükleme aşamaları kontrol edilecektir. Muayene Kabul Komisyonu tarafından tekrar kontrolleri yapılmak üzere Yüklenici satın alınacak fidanları istenen adreslere 05.11.2019 ve 25.11.2019 tarihleri arasında teslim edecektir.</i> <i>Muayenelerde, Muayene ve Kabul Komisyonu tarafından teknik şartnameye uymayan ve/veya eksik yapılan işler/mallar tespit edildiği takdirde, UNDP, Yükleniciye hiçbir ücret ödememe hakkına sahiptir.</i>
<u>Duration of Work</u> The Contractor shall complete deliveries of the seedlings and make ready for inspection and acceptance of UNDP between 05.11.2019 and 25.11.2019.	<u>İşin Süresi</u> <i>Yüklenici, fidanların teslimatını 05.11.2019 – 25.11.2019 tarihleri arasında tamamlayarak UNDP’nin muayene ve kabulüne hazır hale getirecektir.</i>
<u>Latest Expected Delivery Date</u> The latest expected delivery date is 25.11.2019.	<u>Son Teslim Tarihi</u> <i>Son teslim tarihi 25.11.2019’dur.</i>
<u>Liquidated Damages</u> UNDP reserves the termination of the contract right when the delivery process delays beyond latest expected delivery date stipulated above.	<u>Tazminat</u> <i>UNDP, teslimat sürecinin yukarıda ifade edilen son teslim tarihini geçmesi durumunda sözleşmeyi fesih hakkını saklı tutmaktadır.</i>
<u>Eligibility</u> An Offeror shall be legally established as a single entity or a real person. Offerors, as of the date of submission of the quotation, should not be in the circumstances of disqualification or restriction to participate in a tender and/or undertake a contract, as set forth by Turkish Public Procurement Authority or by relevant laws in Turkey or by relevant	<u>Uygunluk</u> <i>İstekli tüzel veya gerçek kişi olarak kurulmuş olmalıdır.</i> <i>İstekliler, tekliflerin sunulduğu tarih itibarıyla, Kamu İhale Kurumu tarafından veya Türkiye’deki konu ile ilişkili kanunlar veya faaliyet gösterdikleri ülkenin ilgili kanunları çerçevesinde, “ihale dışı bırakılacaklar” veya “ihaleye katılamayacaklar</i>

laws of the country in which they operate. (To be declared by the Offeror as per the Quotation Submission Form included in Annex 2).	<i>ve/veya kontrat yüklenemeyecekler” durumunda olmamalıdır. (İstekli tarafından Ek 2’de yer alan Teklif Sunum Formu ile beyan edilecektir.)</i>
<u>Evaluation Criteria</u> Technical responsiveness/Full compliance to requirements and lowest price. Full acceptance of the General Terms and Conditions for Contract.	<u>Değerlendirme Kriterleri</u> <i>Teknik Uyumluluk /Gereklikleri tam karşılama ve en düşük fiyat.</i> <i>Genel Sözleşme Hüküm ve Koşullarına tam uygunluk.</i>
<u>UNDP will award to</u> One and only one Offeror.	<u>UNDP Sözleşmeyi</u> <i>Sadece bir Teklif Sahibi ile imzalayacaktır.</i>
<u>Type of Contract to be Signed</u> Face Sheet Contract Successful Offeror shall sign and return the Contract to UNDP within 3 (three) days following its receipt.	<u>İmzalanacak Sözleşme Türü</u> <i>Sözleşme</i> <i>İhaleyi kazanan Teklif Sahibi, Sözleşmeyi kendisine ileildiği tarihten itibaren 3 (üç) gün içinde imzalayıp, UNDP’ye iade edecektir.</i>
<u>Contract Effectivity</u> The contract shall be effective on the date of last signature by the parties.	<u>Sözleşmenin Yürürlüğe Girmesi</u> <i>Sözleşme taraflarca son imzalandığı tarihte yürürlüğe girer.</i>
<u>Payment Terms and Conditions</u> There is no advance payment under this Contract. According to the Article 7 “Time and Manner of Payment” of Annex 3 – General Terms and Conditions for Contracts, 100% of the Contract Amount shall be paid within thirty (30) days upon complete delivery and installation of goods and acceptance and approval of these goods and respective invoices by UNDP, based on the positive report of the “Inspection and Acceptance Committee”. Alternative terms of payment shall not be negotiated with the successful Offeror. The Contractor shall not be entitled to receive any price difference and/or additional amount from UNDP for whatsoever reason, including but not limited to increase in the costs of the Offeror or any missing goods/services in its Price Schedule to be submitted in response to this RFQ.	<u>Ödeme Şart ve Koşulları</u> <i>Bu Sözleşme altında avans/ön ödeme yoktur.</i> <i>Ek 3 – Sözleşme Genel Hüküm ve Koşulları Madde 7 “Ödemenin Zamanı ve Şekli”ne göre Sözleşme Bedelinin %100’ü, söz konusu ürünlerin tesliminin ve kurulumunun ve ilgili faturaların UNDP tarafından “Muayene ve Kabul Komisyonu”nun olumlu raporuna istinaden kabul edilerek onaylanmasını müteakip otuz (30) gün içerisinde yapılacaktır.</i> <i>Başarılı teklif sahibi ile alternatif ödeme şartları pazarlık edilmeyecektir.</i> <i>Yüklenici, maliyet artışı veya Fiyat Teklifi’ndeki eksik mal/hizmet sebepleri de dahil olmak üzere ve bunlarla da sınırlı olmamak kaydıyla hiçbir sebeple UNDP’den fiyat değişikliği ve/veya fiyat artışı talep edemeyecektir.</i>

<u>Contact Person for Inquiries (Written inquiries only)¹</u> <i>Çağlar SELÇUK, ISG Procurement Officer</i> tr.procurement@undp.org Any delay in UNDP's response shall not be used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.	<u>Sorular İçin İrtibat Kişisi (Sadece Yazılı Sorular Alınacaktır)²</u> <i>Çağlar SELÇUK, ISG Satın Alma Sorumlusu</i> tr.procurement@undp.org <i>UNDP teklif verme tarihinin uzatılmasına gerek duymadığı ve teklif sahiplerine yeni bir son teklif verme tarihi iletmediği sürece, UNDP'nin yanıt vermesindeki gecikmeler, teklif verme tarihinin ötelenmesi için sebep sayılmayacaktır.</i>
All documentations, including catalogues, instructions and operating manuals, may be in any of these languages: English or Turkish	<i>Kataloglar, talimatlar ve kullanım kılavuzları da dahil olmak üzere tüm belgeler, bu dillerin herhangi birinde olabilir:</i> <i>İngilizce ya da Türkçe</i>
<u>Annexes to this RFQ</u> Technical Specifications (Annex 1) Quotation Submission Form (Annex 2) General Terms of Conditions for Contracts (Annex 3) Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions for Contracts (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement process.	<u>Teklif Davet'in Ekleri</u> <i>Teknik Şartname (Ek 1)</i> <i>Teklif Sunum Formu (Ek 2)</i> <i>Sözleşmeler için Genel Hüküm ve Koşullar (Ek 3)</i> <i>Sözleşme için Genel Hüküm ve Koşullar'ın kabul edilmemesi teklif sahibinin bu satın alma sürecinden diskalifiye olmasına sebep olacaktır.</i>
Goods offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements. The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected. Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit	<i>Teklif edilen mallar, yukarıda açıklanan asgari koşullar ve diğer eklerde detaylandırılan UNDP gereklilikleri ile uyumluluğuna göre değerlendirilecektir.</i> <i>Belirtilen diğer tüm değerlendirme ölçütlerin yanı sıra, teknik şartnameler, gereklilikler ve koşullar ile uyumlu olan ve en düşük fiyatı veren teklif seçilecektir. Belirtilen gereklilikleri karşılayamayan teklifler reddedilecektir.</i> <i>Birim fiyat ile birim fiyatın adet ile çarpılmasından elde edilen toplam fiyat arasında bir farklılık olması durumunda, hesaplamalar UNDP tarafından</i>

¹ This contact person and address is officially designated by UNDP. If inquiries are sent to other person/s or address/es, even if they are UNDP staff, UNDP shall have no obligation to respond nor can UNDP confirm that the query was received.

² Bu irtibat kişisi ve adresi UNDP tarafından resmi olarak belirlenmiştir. Soruların başka kişi (ler) veya adres(ler)e gönderilmesi halinde, bu kişiler UNDP çalışanı olsalar dahi, UNDP'nin bu sorulara cevap verme zorunluluğu olmamasıyla birlikte UNDP söz konusu sorunun ulaştığını teyit edemez.

price shall prevail and the total price shall be corrected. If the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

After UNDP has identified the lowest price offer, UNDP reserves the right to award the contract based only on the prices of the goods in the event that the transportation cost (freight and insurance) is found to be higher than UNDP's own estimated cost if sourced from its own freight forwarder and insurance provider.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.

Any Purchase Order that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP herein attached as Annex 3.

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. In the event that you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions/>

UNDP encourages every prospective Vendor to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

yeniden yapılacaktır. Bu durumda, birim fiyat dikkate alınarak toplam fiyat düzeltilen olacaktır. Teklif Sahibi UNDP tarafından yapılan bu yeniden hesaplamayı kabul etmez ise, teklifi geçersiz sayılacaktır.

UNDP en düşük fiyat teklifini tespit ettikten sonra, teklif edilen nakliye (navlun+sigorta) fiyatının kendi nakliyecisi ve sigortacısından aldığı tahmini maliyetten yüksek olduğunu tespit ederse, sözleşmeyi sadece mal fiyatı üzerinden verme hakkına sahiptir.

Teklifin geçerliliği boyunca herhangi bir zamanda, fiyat yükselişi, enflasyon, döviz kurlarındaki dalgalanma veya herhangi bir diğer piyasa faktörüne bağlı fiyat değişimi, teklif alındıktan sonra UNDP tarafından kabul edilmeyecektir. UNDP, Sözleşme veya sipariş emrinin imzalanması sırasında UNDP, ürünlerin adetlerini birim fiyat ve diğer koşullarda değişiklik olmaksızın maksimum %25 artırma hakkına sahiptir.

Bu Teklife Davet sonucunda imzalanacak sözleşme, ekte sunulan Genel Şart ve Hükümleri'ne tabidir. Bu bağlamda, Teklif Sahibi, teklifini sunmakta, sorgulamaksızın Ek 3'de sunulan UNDP Genel Şart ve Hükümleri'ni kabul etmiş olur.

Değerlendirme süreci tamamlanmadan, UNDP herhangi bir teklifi kabul etme, sözleşme yapma veya Teklif Sahibi'nin teklifi hazırlarken ve sunarken yapmış olduğu masraflarla ilişkili hiçbir koşuldan sorumlu tutulamaz.

UNDP'nin satıcı protesto prosedürü; rekabetçi bir ihale süreci sonucunda bir satın alma siparişi veya sözleşme olmaması durumunda kişiler veya firmalar için itiraz etme imkânı sunmayı amaçlamaktadır. Eğer bir satın alma sürecinde kendinize adil muamele edilmediğini düşünüyorsanız, aşağıdaki uzantıdan satıcı protesto işlemlerine ilişkin detaylı bilgi edinebilirsiniz:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions/>

UNDP; sizin, iştiraklerinizin veya personelinizin söz konusu Teklife Davet kapsamında belirtilen gereksinimlerin, tasarımların, özelliklerin, maliyet tahminlerinin ve kullanılan diğer bilgilerin hazırlanmasına dahil olması durumunda UNDP'ye

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link:

http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

Please note that the Turkish version of the solicitation document is given for reference purposes. In case of a conflict between Turkish and English versions, English version shall prevail.

Thank you and we look forward to receiving your quotation.

Sincerely Yours,



Üsâme Yalçın
Assistant Resident Representative (Operations)

11.10.2019

bildirmek suretiyle, çıkar çatışmalarının önlenmesini ve engellenmesini önerir.

UNDP yolsuzluk ve diğer yasaklanmış eylemlere sıfır tolerans uygular ve UNDP faaliyetlerinde yer alan üçüncü partiler de dahil olmak üzere UNDP'ye karşı yapılan bu eylemleri tespit etmeye ve ortadan kaldırmaya yönelik taahhüdünü ortaya koyar. UNDP kendi tedarikçilerinin aşağıdaki uzantıda sunulan BM Tedarikçi Davranış İlkeleri'ne katılmalarını bekler.

http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

İşbu ihale dokümanının Türkçe versiyonu referans amaçlı verilmiş olup, Türkçe ve İngilizce versiyonlar arasında bir uyumsuzluk olması durumunda, İngilizce versiyon geçerli olacaktır.

Teşekkür eder, teklifinizi sunmanızı rica ederiz.

Saygılarımızla,

*Üsâme Yalçın
Temsilci Yardımcısı (Mali ve İdari İşler)*

11.10.2019

ANNEX 1- Technical Specifications

EK 1- Teknik Şartname

PROCUREMENT OF WALNUT AND ALMOND SEEDLINGS

Description of Procurement: UNDP Turkey CO is planning to procure Almond seedlings with 5,250 pieces of quantity and Walnut seedlings with 6,975 pieces of quantity.

CEVİZ VE BADEM FİDESİ SATIN ALIMI

Satın Alınan İşin Tanımı: UNDP Türkiye Ülke Ofisi, Göksu Taşeli Havzası Kalkınma Projesi kapsamında, Konya İli için toplam 5.250 adet Badem ve toplam 6.975 adet Ceviz fidanı satın alınacaktır.

Amount to be supplied: *Temin Edilecek Miktar ve Kurulum Yerleri:*

Table 1: Districts in which the Almond and Walnut Seedlings will be delivered.

Tablo 1: *Badem ve Ceviz Fidanlarının teslim edileceği ilçeler ve adetler*

KONYA	ALMOND SEEDLING <i>BADEM FİDANI</i>		TOTAL (Pcs) <i>TOPLAM (Adet)</i>
	Ferragnes	Ferraduel	
Güneysınır	1.935	315	2.250
Hadim	1.290	210	1.500
Bozkır	1.290	210	1.500
TOTAL <i>TOPLAM</i>	4.515	735	5.250
KONYA	WALNUT SEEDLING <i>CEVİZ FİDANI</i>		TOTAL (Pcs) <i>TOPLAM (Adet)</i>
	Fernor	Franquette	
Güneysınır	1.350	150	1.500
Hadim	670	80	750
Taşkent	3.575	400	3.975
Bozkır	670	80	750
TOTAL <i>TOPLAM</i>	6.265	710	6.975

*These quantities are calculated as per estimations of UNDP and may be subject to change during contract implementation. The Contractor cannot claim any additional payment due to changes in quantities.

**Adetler UNDP'nin tahmini hesaplamalarıdır ve, sözleşmenin uygulaması esnasında değişebilir. Yüklenici, söz konusu adetlerde meydana gelecek değişiklikler sebebiyle herhangi bir ilave ödeme talep edemez.*

TECHNICAL SPECIFICATION

Technical Specification for Almond Seedling

1. The seedlings shall be 1 aged and with tubeceous.
2. The shoots of seedlings shall be healthy and at least 50 cm.
3. The seedlings shall be rooted in the rootstock tube in last season and rooted in the taproot present.
4. The shoots of the seedlings shall well growth and fully formed.
5. The seedlings shall be grafted on the correctly named tubeceous rootstock.
6. The stem shall be smooth, bark of the stem and saplings should be in their own specie and variety colour. Seedlings will be preferred which have side offshoot's.
7. The stem offshoots shall not have sunburn, cold damage and dryness symptoms(withering).
8. There shall be no mechanically damaged parts in the stem and root parts of the seedlings.
9. The root, stem and offshoots of seedlings should not contain any diseases or harmful amendable to internal and external quarantine.
10. There shall be no damage to the tubeceous part of the seedlings.
11. The seedlings shall be certified and labelled. Certificates shall be provided to Provincial Directorate of Agriculture and Forestry at the time and place of delivery.
12. The seedlings to be procured shall be observe in growing area and controlled in loading process y the technical personnel of Konya Provincial Directorate of Agriculture and Forestry.
13. Regarding the matters not included here, the relevant regulation namely "Regulation on Production of Fruit Sapling and Production Material Certification" of the Ministry of Agriculture and Forestry will be applied.

Rootstock, Variety and Amounts of Almond Seedlings

14. The rootstock of the seedlings shall be "wild almonds".

TEKNİK ŞARTNAME

Badem Fidanı Teknik Şartnamesi

1. Fidanlar 1 yaşlı ve tüplü olmalıdır.
2. Fidanların aşı sürgünü sağlıklı ve en az 50 cm olmalıdır.
3. Bir sezon önce anaç tüpe alınmış ve kazık kökü mevcut köklenmiş olmalıdır.
4. Sürgün iyi gelişmiş ve pişkinleşmiş olmalıdır.
5. Fidanlar, tüplü anaç üzerine aşılanmış ve doğru adlandırılmış fidanlar olmalıdır.
6. Düzgün gövdeli, gövde ve dallardaki kabuk tür ve çeşide özgü renkte, düzgün ve parlak görünümlü olmalıdır. Yan dal oluşturmuş fidanlar tercih edilecektir.
7. Gövde dallarda güneş yanıklığı, soğuk zararı ve kuruma belirtileri bulunmamalıdır.
8. Fidanların gövde ve kök kısımlarında mekanik zarar görmüş kısımlar olmamalıdır.
9. Kök, gövde ve dallarında iç ve dış karantinaya tabi hastalık ve zararlı bulunmamalıdır.
10. Fidanların tüpleri zarar görmüş olmamalıdır.
11. Fidanlar sertifikalı ve etiketli olmalıdır. Fidanlara ait sertifikalar teslimat yeri ve sırasında İl Tarım Orman Müdürlüğü yetkililerine teslim edilmelidir.
12. Yüklenicinin teslim edeceği fidanlar yetiştirildiği alanda görülecek ve yükleme aşamaları kontrol edilecektir. Konya İl Tarım ve Orman Müdürlüğü tarafından görevlendirilen uzman teknik personel nezaretinde yükleme yapılacaktır.
13. Burada yer almayan hususlarda T.C. Tarım ve Orman Bakanlığının "Meyve Fidanı ve Üretim Materyali Sertifikasyonu İle Pazarlaması Yönetmeliği" adlı yönetmeliğin ilgili maddeleri geçerlidir.
14. Fidanların anacı (rootstock) "yabani badem" olmalıdır.

15. Total of the 5.250 pcs almond seedlings, 4.515 pcs shall be Ferragnes and 735 pcs shall be Ferraduel.
16. In order to meet the losses that may occur during loading, transportation and distribution, and the losses due to the improper and almost withered seedlings, the Contractor shall have minimum 10% additional seedlings minimum 460 pcs Ferragnes and 65 pcs Ferraduel) at the time and place of delivery.

Delivery Requirements of Almond Seedlings

17. The seedlings shall be delivered between 05.11.2019 and 25.11.2019.
18. Expenses for the shipping shall be covered by contractor. Delivery locations will be specified by Güneysınır, Hadim and Bozkır Districts Directorates of Agriculture and Forestry.
19. Expenses for unloading at the place of delivery shall be covered by contractor. Damages and loss that can occur at this stage shall be under the responsibility of contractor
20. The transportation of the seedlings will be with closed vehicle. The transportation of seedlings with open vehicles shall be rejected.
21. The contractor shall mark the seedlings of fertilizing types regularly and easily to distinguish during the loading, in order to make the distribution easily.
22. The seedlings shall be supplied in the varieties and amounts indicated in Table 1 above.

Other Requirements

23. The Contractor shall be responsible for fulfilling rules of numbered 5553 "Seed and Seedlings Law" and "Regulation for Authorisation and Inspection in Seed and Seedlings".

Technical Specification for Walnut Seedling

24. The shoots of seedlings should be healthy and diameter should be 15 mm and height should be at least 80 cm.
25. The seedlings have open root and the length of the roots will be 15 cm. the roots will be spread properly and the main, side and hairy roots will be well grown enough.
26. The slip and rootstock shall be fused and the graft offshoot shall be well grown and lignified.

15. Toplam 5.250 adet badem fidanının 4.515 adeti Ferragnes ve 735 adeti Ferraduel olacaktır.

16. Yükleme, nakliye ve dağıtım esnasında oluşabilecek kayıplar ile fidanlar içerisinde sağlıklı olmayan ve kurumaya yakın olan fidan kayıplarını karşılamak için Yüklenici firma en az %10 oranında fazla fidan (en az 460 adet Ferragnes ve 65 adet Ferraduel) teslimat anında bulundurulmalıdır.

Badem Fidanlarının Teslimi

- 17. Fidanların teslimatı en erken 05.11.2019 ve 25.11.2019 tarihleri arasında yapılacaktır.*
- 18. Fidanların nakliyesi Yükleniciye aittir. Teslimat Güneysınır, Hadim ve Bozkır ilçeleri Tarım ve Orman Müdürlüklerinin göstereceği depolara yapılacaktır.*
- 19. Depoya boşaltma giderleri Yükleniciye ait olacaktır. Bu aşamalarda oluşabilecek zarar ve ziyat Yükleniciye aittir.*
- 20. Fidanların taşıma işlemi, kapalı kasa araçlarla yapılacaktır. Açık kasada getirilen fidanlar Kabul edilmeyecektir.*
- 21. Dölleyici çeşitlerin dağıtımının kolay yapılabilmesi için, yükleme esnasında fidanları düzenli ve kolay ayırt edilebilecek şekilde işaretlenecektir.*
- 22. Fidanlar yukarıda Tablo 1'de verilen çeşit ve miktarlarda temin edilecektir.*

Diğer Şartlar

- 23. Yüklenici 5553 sayılı "Tohumculuk Kanunu" ile "Tohumculuk Sektöründe Yetkilendirme ve Denetleme Yönetmeliği"nin şartlarını taşımak yükümlülüklerini yerine getirmek zorundadır.*

Ceviz Fidanı Teknik Şartnamesi

- 24. Fidanların aşı sürgünü sağlıklı, çap 15 mm ve boy en az 80 cm olmalıdır.*
- 25. Fidanlar açık köklü olacak, kökleri ise 15 cm uzunlukta düzgün dağılmış, ana kök, yan kök ve saçak kökler yeterince gelişmiş olmalıdır.*
- 26. Aşı kalemi ve anaç kaynaşmış, aşı sürgün iyi gelişmiş ve odunlaşmış olacaktır.*

27. The stem shall be smooth, bark of the stem and saplings should be in their own specy and variety colour, graft fused and graft location should be 10-15 cm higher than the ground.
28. The stems and offshoots shall not have sunburn, cold damage and dryness symptoms. There shall not be nail residue at vaccine site, not be excessive bulging. Eyes on the stem should not be shed.
29. The seedlings shall be certified and labelled. Certificates shall be provided to Provincial Directorate of Agriculture and Forestry at the time and place of delivery.
30. There shall be no mechanically damaged parts in the stem and root parts of the seedlings.
31. The root, stem and offshoots of seedlings should not contain any diseases or harmful amendable to internal and external quarantine.
32. The seedlings to be procured shall be observe in growing area and loading process will be controlled by the technical personnel of Konya Provincial Directorate of Agriculture and Forestry.
33. Regarding the matters not included here, the relevant regulation namely "Regulation on Production of Fruit Sapling and Production Material Certification" of the Ministry of Agriculture and Forestry apply.

Rootstock, Variety and Amounts of Walnut Seedlings

34. The rootstock of the seedlings should be "wild walnut".
35. Total of the 6.975 walnut seedlings 6.265 will be Fernor and 710 will be Franquette.
36. In order to meet the losses that may occur during loading, transportation and distribution, and the losses due to the improper and almost withered seedlings, the Contractor shall have minimum 10% additional seedlings minimum 627 pcs Fernor and 70 pcs Franquette) at the time and place of delivery.

Delivery Requirements of Walnut Seedlings

37. The seedlings shall be delivered between 05.11.2019 and 25.11.2019.
38. Expenses for the shipping shall be covered by contractor. Delivery locations will be specified by

27. Düzgün gövdeli, gövde ve dallardaki kabuk tür ve çeşide özgü renkte, düzgün ve parlak görünüşlü, aşı yeri iyi kaynaşmış ve toprak seviyesinden 10-15 cm yukarıda aşılınmış olmalıdır.
28. Gövde ve dallarda güneş yanıklığı, donma ve kuruma belirtileri, aşı yerinde tırnak kalıntısı, aşırı şişkinlikler bulunmamalı ve gövde üzerindeki gözler dökülmemiş olmalıdır.
29. Fidanlar sertifikalı ve etiketli olmalıdır. Fidanlara ait sertifikalar teslimat yeri ve sırasında İl Tarım Orman Müdürlüğü yetkililerine teslim edilecektir.
30. Fidanların gövde ve kök kısımlarında mekanik zarar görmüş kısımlar olmamalıdır.
31. Kök, gövde ve dallarında iç ve dış karantinaya tabi hastalık ve zararlı bulunmamalıdır.
32. Yüklenici teslim edeceği fidanların yetiştirildiği alanda görülecek ve yükleme aşamaları kontrol edilecektir. Konya Tarım ve Orman Müdürlüğü tarafından görevlendirilen uzman teknik personel nezaretinde yükleme yapılacaktır.
33. Burada yer almayan hususlarda T.C. Tarım ve Orman Bakanlığının "Meyve Fidanı ve Üretim Materyali Sertifikasyonu İle Pazarlaması Yönetmeliği" adlı yönetmeliğin ilgili maddeleri geçerlidir.

Ceviz Fidanlarının Anaç, Çeşit ve Miktarları

34. Fidanların anacı (rootstock) "yabani ceviz" olmalıdır.
35. Toplam 6.975 adet Ceviz fidanının 6.265 Adet Fernor ve 710 Adet Franquette olacaktır.
36. Yükleme, nakliye ve dağıtım esnasında oluşabilecek kayıplar ile fidanlar içerisinde sağlıklı olmayan ve kurumaya yakın olan fidan kayıplarını karşılamak için Yüklenici en az %10 oranında fazla fidan (en az 627 adet Fernor ve 70 adet Franquette) teslimat anında bulunduracaktır.

Ceviz Fidanlarının Teslimi

37. Fidanların teslimatı en erken 05.11.2019 ve 25.11.2019 tarihleri arasında yapılacaktır.
38. Fidanların nakliyesi Yükleniciye aittir. Teslimat Güneysınır, Hadim, Taşkent ve Bozkır ilçeleri

Günaysınır, Hadim, Taşkent and Bozkır Districts Directorates of Agriculture and Forestry. 39. Expenses for the shipping and unloading at the place of delivery shall be covered by contractor. Damages and loss that can occur at this stage shall be under the responsibility of contractor. 40. The transportation of the seedlings will be with closed vehicle. The transportation of seedlings with open vehicles shall be rejected. 41. The contractor shall marked the seedlings of fertilizing types regularly and easily to distinguish during the loading, in order to make the distribution easily. 42. The seedlings shall be supplied in the varieties and amounts indicated in Table 1 above. <u>Other Requirements</u> 43. The Contractor shall be responsible for fulfilling rules of numbered 5553 “Seed and Seedlings Law” and “Regulation for Authorisation and Inspection in Seed and Seedlings”.	<i>Tarım ve Orman Müdürlüklerinin göstereceği depolara yapılacaktır.</i> <i>39. Nakliye ve depoya boşaltma giderleri Yükleniciye ait olacaktır. Bu aşamalarda oluşabilecek zarar ve zayıat Yükleniciye aittir.</i> <i>40. Fidanların taşıma işlemi, kapalı kasa araçlarla yapılacaktır. Açık kasada getirilen fidanlar kabul edilmeyecektir.</i> <i>41. Dölleyici çeşitlerin dağıtımının kolay yapılabilmesi için, yükleme esnasında fidanları düzenli ve kolay ayırt edilebilecek şekilde işaretlenecektir..</i> <i>42. Fidanlar yukarıda Tablo 1’de verilen çeşit ve miktarlarda temin edilecektir.</i> <u>Diğer Şartlar</u> <i>43. Yüklenici 5553 sayılı “Tohumculuk Kanunu” ile “Tohumculuk Sektöründe Yetkilendirme ve Denetleme Yönetmeliği”nin şartlarını taşımak yükümlülüklerini yerine getirmek zorundadır.</i>
ADMINISTRATIVE REQUIREMENTS 1. Seedlings shall be delivered by the Offeror or a representative. Damage on one or a few seed packages will result in the turn of the entire purchase. 2. Before the completion of deliveries of seedlings, the contractor could not be request any partial payments or right.	<i>İDARİ ŞARTLAR</i> <i>1. Fidanlar, bizzat Yüklenici veya temsilcisi tarafından teslim edilebilir. Tohum ambalajlarından biri veya birkaçının hasarlı oluşu tüm alımın iade nedenidir.</i> <i>2. Fidanların tamamının teslimi tamamlanmadan; Yüklenici, kısmi ödeme ve hak talebinde bulunamaz.</i>

ANNEX 2- Quotation Submission Form

EK 2- Teklif Sunum Formu

United Nations Development Programme REF: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2019/23 Subject: Procurement of Walnut and Almond Seedling We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions for Contracts, and hereby present our quotation for, and our agreement to operate and execute the subject matter goods in full conformity with the specifications and requirements of UNDP as per referred RFQ. We undertake, if our quotation is accepted, to deliver the Walnut and Almond seedlings and make ready for inspection and acceptance of UNDP within 10 days following UNDP's notification to commence the delivery. We undertake to provide Walnut and Almond seedlings with the following prices:	Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı REF: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2019/23 Konu: Ceviz ve Badem Fidanı Satın Alımı Aşağıda imzası bulunan bizler, UNDP Sözleşmeler için Genel Hüküm ve Koşullar'ı kabul ettiğimizi ve Teklife Davet'te belirtilen teknik şartname ve gerekliliklerle uyumlu olarak belirtilen mallara yönelik teklifimizi sunarız. Teklifimizin kabul edilmesi halinde, Fidanların Teslimini, muayene ve kabule hazır hale getirilmesini, UNDP tarafından işe başlama talimatının verilmesini müteakip 10 gün içinde tamamlayacağımızı taahhüt ediyoruz. Ceviz ve Badem Fidanların aşağıdaki fiyatlarla temin edeceğimizi taahhüt ediyoruz.
---	---

TABLE 1: Total Price Table for Procurement of Walnut and Almond Seedlings

TABLO 1: Ceviz ve Badem Fidanı Satın Alımı İçin Toplam Fiyat Tablosu

Description /Specification of Goods <i>Malın Tanımı</i>	Seed Variety <i>Tohum Çeşidi</i>	Total Quantity <i>Toplam Adet</i> (A)	Unit <i>Birim</i>	Unit Price <i>(Birim Fiyat)</i> (TL) (B)	Total Price <i>(Toplam Fiyat)</i> (TL) (A*B)
WALNUT Seedlings <i>Ceviz Fidanı</i>	Fernor	6.265	Piece <i>Adet</i>		
	Franquette	710	Piece <i>Adet</i>		
ALMOND Seedlings <i>Badem Fidanı</i>	Ferragnes	4.515	Piece <i>Adet</i>		
	Ferradue	735	Piece <i>Adet</i>		
TOTAL PRICE "TURKISH LIRAS" TOPLAM FİYAT "TÜRK LİRASI"					

NOTE: The expenses for shipping to the place of delivery shall be covered by the Contractor. Damages and loss that can occur at this stage shall be under the responsibility of the Contractor.

NOT: Nakliye giderleri Yükleniciye ait olacaktır. Nakliye aşamasında oluşabilecek zarar ve ziyat Yükleniciye aittir.

We accept that these prices cannot be during contract implementation for whatsoever reason including but not limited to location of exact delivery addresses.

Sözleşmenin uygulaması aşamasında, teslimatın yapılacağı tam adreslerin yeri dahil olmak ve bununla sınırlı bulunmamak kaydıyla, hiçbir sebeple bu fiyatların değiştirilemeyeceğini kabul ediyoruz.

We confirm that our quotation is valid for at least 90 days following the deadline for submission. Above quoted prices are inclusive of all other costs whether direct or indirect nature, associated with the satisfactory supply of each item in accordance with Technical Specifications.

Teklifimizin, teslim edilmesi için belirlenen son tarih itibariyle en az 90 gün süreyle geçerli olduğunu teyit ederiz. Yukarıda belirtilen fiyatlar, Teknik Şartnamelerde belirtilen mallarının başarılı ve eksiksiz bir biçimde sağlanması için gerekli doğrudan veya dolaylı tüm maliyetleri kapsamaktadır.

We have examined all of the solicitation documents issued by UNDP and have no reservation whatsoever to the solicitation documents. We understand that you may cancel the quoting process at any time without incurring any liability to the Offerors. We also understand that you are not bound to accept any quotation that you may receive.

Yours Sincerely,

UNDP tarafından hazırlanan ihale dokümanlarını incelediğimizi ve ihale dokümanlarında belirtilen hiçbir hususa itirazımız bulunmadığını beyan ederiz. UNDP'nin, teklif sahiplerine herhangi bir yükümlülük getirmeksizin ihale sürecini iptal edebileceğini ayrıca aldığınız herhangi bir teklifi de kabul etme zorunluluğunuz bulunmadığını kabul etmekteyiz.

Saygılarımızla,

Date / *Tarih:*

Signature and Stamp / *İmza ve Mühür:*

Name and Last Name /*Ad, Soyad:*

Title / *Unvan:*

Offeror's Legal Title /*Teklif Sahibinin Yasal Unvanı:*